

Tina Richter

Der ganz groe Traum : dossier pédagogique

Daf facilement

*Apprendre l'allemand niveau A2-B2 avec le film Der ganz groe Traum
de Rainer Moritz, Cours de grammaire, de vocabulaire et de civilisation
avec des fiches de travail, des exercices et des enregistrements audio*



Cette méthode propose un apprentissage inédit de la civilisation et de la grammaire allemande. Avec le film « Der ganz große Traum » de Rainer Moritz sorti au cinéma en 2011, l'apprenant découvre non seulement l'histoire de l'introduction du foot en Allemagne, mais grâce au support didactisé, il apprend, révise et approfondit ses connaissances linguistiques. Il s'agit du premier dossier pédagogique du film, car à ce jour, aucune publication de ce type n'a encore vu le jour.

A la manière des « Filmhefte » du Goethe Institut et de la Bundeszentrale für politische Bildung, ce dossier présente les séquences clés, les personnages, les thématiques et l'insertion historique du film. Similaire dans l'approche, la nouveauté du présent dossier réside néanmoins dans la version bilingue et l'emploi du français. Les activités langagières sont en effet écrites en allemand et en français, ce qui permet notamment aux apprenants étrangers d'utiliser le manuel. Enrichi de documents authentiques, d'images, d'une liste du vocabulaire B2 et de fiches de

travail, ce dossier renforce l'autonomie de l'apprenant et lui permet de réussir ses épreuves de langue. Il s'agit d'une démarche dynamique qui fait de « Der ganz große Traum » un support idéal pour l'apprentissage de l'allemand. Avec des séances audiovisuelles et des exercices, il s'agit de favoriser un apprentissage ouvert qui laisse la place au dialogue des cultures. Conçu selon les attentes du cadre européen des langues, ce cours se situe au niveau A2 – B2 et permet de travailler l'expression écrite, l'expression orale et la compréhension de l'écrit et de l'oral. Pour commencer ce cours, connecte-toi sur « you tube » ou regarde le DVD du film et regarde la bande d'annonce du film. Ainsi, tu auras une première impression de ce qui t'attend...

Liste des enregistrements audio

Fichier audio n°1

Technische Daten

Fichier audio n°2

Das Alphabet

Fichier audio n°3

Das deutsche Kaiserreich

Fichier audio n°4

Die Personen

Fichier audio n°5

Braunschweig

Fichier audio n°6

Dans le parc

Fichier audio n°7

Länder in Deutschland

Fichier audio n°8

Lexique B2

Données techniques – Technische Daten

Fichier audio n°1

Complète le texte avec les verbes conjugués, lis le à voix haute et recopie le tout au propre :

Technische Filmdaten

Der Film « Der ganz große Traum » _____ (sein) ein deutscher Kinofilm. Er _____ (werden) am 24 Februar 2011 in den deutschen Kinos _____ (zeigen, participe). Der Film _____ (dauern) 113 Minuten.

Die Dreharbeiten _____ (stattfinden) von Juli bis September 2011 _____

Die Produzenten des Films _____ (sein) Anatol Nitschke und Raoul Reinert, die Regie _____ (stammen) von Sebastian Grobler und das Drehbuch _____ (schreiben, passif) von Philipp Roth und Johanna Stuttmann _____

Die Musik _____ (kommen) von Ingo Ludwig Frenzel.

Die Drehorte _____ (sein) die deutschen Städte Braunschweig, Berlin und Hamburg. In der Hauptrolle _____ (spielen) Daniel Brühl den Lehrer Konrad Koch.

Der Film _____ (erzählen) die Geschichte, wie der Fußball von England nach Deutschland _____ (kommen, passé). Im Jahr 1874 _____ (bringen) der Lehrer Koch die Idee des Fußballs aus England mit.

Um seine Schüler am Gymnasium in Braunschweig zu _____ (motivieren), _____ (beibringen) er ihnen das Fußball spielen _____

Da es aber die Zeit des Deutschen Kaiserreiches _____ (sein), ist das nicht so leicht....

Texte au propre :

Fragen :

- a) Was erzählt der Film ?
- b) Wer ist die Hauptperson ?

- c) Wann kommt der Fußball nach Deutschland ?
d) Woher kommt der Fußball ?

Antworten

Grammatik : Prononciation de l'allemand

Fichier audio n°2

L'alphabet allemand se distingue de l'alphabet français par les voyelles appelées Umlaut. Il s'agit de ä, ö, ü. Une autre différence concerne l'absence de nasales comme le son « ng » dans « grand ». En allemand, contrairement au français, chaque lettre est prononcée, il n'y a donc pas de « e » muet, ni de « h » aspiré comme dans « les hommes » ou « la femme ». Retiens aussi qu'en allemand, le « d » à la fin d'un mot se prononce souvent comme un « t » : Hund se dit [hunt] et Freund se dit [freunt]. En règle générale, ce sont notamment les lettres suivantes qui posent souvent problème aux apprenants :

- C [tsee]
- E [eeee]
- G [gee]
- U [uuu]
- W [wwee]

- Z [tssett]
- H [hha]
- J [jjot]
- V [ffau]
- Y [üpsilon]
- Ch [ch]
- Sch [sch]

Chaque mot allemand a une syllabe qui porte l'accent. C'est elle qui est plus fortement accentuée que les autres. Les mots simples (que l'on ne peut plus décomposer) portent l'accent sur la première syllabe : die °Arbeit, das °Auto, °trinken. Font exception quelques mots comme Fo°relle (la truite) et Hor°nisse (le frélon). Les mots composés de deux éléments autonomes comme °Apfelkuchen, gâteau aux pommes, °Nachzug, train de nuit et °Karottensalat, salade de carottes portent l'accent sur le mot le plus à gauche, car c'est celui qui précise le sens de l'autre : der °Obstsalat est une salade de fruits, der °Schulfreund est l'ami de classe et °hochmodern est très élégant.

La prononciation des mots dérivés avec suffixe ou préfixe est plus complexe : certains préfixes et suffixes portent l'accent, d'autres non : les préverbes séparables en un-, Ur- attirent l'accent : °aufpassen, °unmöglich. Les préverbes inséparables restent inaccentués, c'est le radical qui porte l'accent : be°fehlen, ver°stehen. Les suffixes qui attirent l'accent sont -ei et -ieren : die Bäcker°ei, buchstab°ieren. Ceux qui restent inaccentués sont -e, -er, -eln, -heit : die Schule, die Verliebtheit.